

Допълнение

# Серии изпарители

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**За да работите правилно с този медицински уред, прочетете и спазвайте ръководството за работа и приложението му.**

## Приложение към ръководството за работа

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да работите правилно с този медицински уред, прочетете и спазвайте ръководството за работа и настоящото приложение.

Ръководство за работа	Номер на частта	Издание
D-Vapor/D-Vapor 3000	9039744	9 – 2020-02 и следващи
Dräger Vapor 2000/3000	9039613	7 – 2017-09 и следващи

- Запазете това приложение заедно с ръководството за работа.

Това приложение актуализира информацията от ръководството за работа в следните глави.

## Информация за този документ

### Търговски марки

#### Търговски марки на Dräger

Търговска марка
D-Vapor®
Dräger-Vapor®
Dräger Fill™

Следната уеб страница съдържа списък на страните, в които са регистрирани търговските марки: [www.draeger.com/trademarks](http://www.draeger.com/trademarks)

#### Търговски марки, собственост на други производители

Търговска марка	Собственик на търговската марка
Selectatec®	Datex-Ohmeda
Suprane®	Baxter International Inc.
SAFE-FIL™	
TORRANE™	Safeline Pharmaceuticals

Търговска марка	Собственик на търговската марка
Quik Fil™	Abbott Laboratories
Dismozon®	BODE Chemie
acryl-des®	Schülke & Mayr
Mikrozid®	
Perform®	
Actichlor®	Ecolab USA
Incidin®	
Oxycide®	
BruTab 6S®	Bruhin
Dispatch®	Clorox
Klorsept®	Medentech
Descogen®	Antiseptica
Oxygenon®	

Търговска марка	Собственик на търговската марка
SteriMax®	Aseptix
Cleanisept®	Dr. Schumacher

## Подготовка за ново използване

Тази глава замества глава "Почистване и дезинфекция".

## Информация за безопасност

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност поради неподходящо подготвени за повторно ползване продукти**

Продуктите за многократна употреба трябва да бъдат подготвени за повторно ползване, в противен случай има повишена опасност от инфекция.

- Спазвайте правилата за предотвратяване на инфекции и наредбите на здравното заведение относно подготовката за повторно ползване.
- Спазвайте националните правила за предотвратяване на инфекции и правилата относно подготовката за повторно ползване.
- При подготовка за повторно ползване, използвайте утвърдени процедури.
- След всяка употреба на многократни продукти, ги подгответе за повторно ползване.
- Спазвайте инструкциите на производителя за почистващи препарати, дезинфектанти и уреди за повторно ползване.

### ВНИМАНИЕ

Опасност поради дефектни продукти

При подготвените за повторно ползване продукти могат да се появят признаци на износване, например, пукнатини, деформации, промяна на цвета или разслоявания.

Проверявайте продуктите за признаци на износване и ги заменяйте, ако е необходимо.

### D-Vapor/D-Vapor 3000

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Повреда на вътрешните части на изпарителя може да доведе до неправилна изходна концентрация и увреждане на здравето на пациента. В случай че в изпарителя проникнат други течности, освен установените за него анестетици, това може да доведе до неизправности в изпарителя и до увреждане на здравето на пациента.

- Не потапяйте изпарителя в почистващи препарати.
- Не трябва да се допуска попадане на почистващите средства под дозирацията механизъм.
- Не допускайте почистващи средства да попаднат във входа или в изхода за газ или в системата за зареждане.
- Не стерилизирайте изпарителя.
- Не се допуска обработване на изпарителя с разтворители.

## Dräger Vapor 2000/3000

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Повреда на вътрешните части на изпарителя може да доведе до неправилна изходна концентрация и увреждане на здравето на пациента. В случай че в изпарителя проникнат други течности, освен установените за него анестетици, това може да доведе до неизправности в изпарителя и до увреждане на здравето на пациента.

- Не потапяйте изпарителя или адаптера за зареждане в почистващи препарати.
- Не трябва да се допуска попадане на почистващите средства под дозиращия механизъм.
- Не допускайте почистващи средства да попаднат във входа или в изхода за газ или в системата за зареждане.
- Не стерилизирайте изпарителя или адаптера за зареждане.
- Не се допуска обработване на изпарителя с разтворители.

## Информация за подготовка за повторно ползване

Спазвайте националните правила за предотвратяване на инфекции и правилата относно подготовката за повторно ползване.

Спазвайте политиката за превенция на инфекции и правилата на здравното заведение относно подготовката за повторно ползване (напр. относно циклите на подготовка за повторно ползване).

## Класификации във връзка с подготовката за ново ползване

### Класификация на медицинските уреди

Класификацията зависи от употребата на медицинския уред по предназначението му. В основата на класификацията на Spaulding е опасността от предаване на инфекцията при прилагане на продукта върху пациент без подходяща подготовка за ново ползване.

Класификация	Значение
Не-критични	Компоненти, които влизат в контакт само със здрава кожа
Полукритични	Компоненти, които пренасят дихателния газ или влизат в контакт с мукозни мембрани или патологично изменена кожа
Критичен	Компоненти, които проникват през кожата или мукозните мембрани или влизат в контакт с кръвта

**Класификация на специфичните за уреда компоненти**

Dräger препоръчва следната класификация.

**Не критични**

- Контролни елементи и повърхност на уреда

**Преди подготовка за повторно ползване**

Преди подготовка за ново ползване изпълнете следното (D-Vapor, D-Vapor 3000)

- 1 Изключете уреда.
- 2 Издърпайте щепсела.

**Утвърдени процедури при подготовка за повторно ползване****Преглед на процедурите за подготовка за ново ползване**

Части	Дезинфекция на повърхности чрез почистване
Повърхност на уреда	Да (виж "Дезинфекция на повърхности чрез почистване", страница 5)

**Дезинфекция на повърхности чрез почистване**

Дезинфектант за повърхности	Производител	Концентрация	Време на контакт
Dismozon plus	BODE Chemie	1,6 %	15 min

**Предпоставки:**

- Дезинфектантът за повърхности да е подготвен в съответствие с инструкциите на производителя.
- Да са спазени инструкциите на производителя, напр. за срока на годност или за условията на приложение.
- За дезинфекция на повърхности чрез почистване да се използва чиста, не отделяща влакна кърпа, натопена в дезинфектант за повърхности.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасност поради проникване на течност

Проникването на течност може да доведе до следното:

- Повреда на уреда
- Електрически удар
- Неизправност на уреда

Уверете се, че в уреда не проникват течности.

**Почистване**

- 1 Избършете видимите замърсявания с кърпа за еднократна употреба, натопена в дезинфектант за повърхности. Изхвърлете кърпата.
- 2 Избършете всички повърхности. След почистването не трябва да има видими замърсявания.

**Дезинфекция на повърхности**

- 3 Избършете отново почистените повърхности, така че да намокрите видимо с дезинфектант за повърхности всички повърхности, които се дезинфекцират.
- 4 Изчакайте времето за контакт на дезинфектанта за повърхности.
- 5 В края на времето за контакт намокрете с вода (поне с качествата на питейна вода) нова, чиста и не отделяща влакна кърпа.

- 6 Бършете всички повърхности, докато престанат да се виждат остатъци от дезинфектанта за повърхности, напр. остатъци от пяна или ивици.
- 7 Изчакайте, докато повърхностите изсъхнат.
- 8 Проверете повърхностите за видими повреди и ако е необходимо заменете продукта.

## Съхранение и транспортиране

След подготовка за ново ползване, няма специфични изисквания за съхранение и транспортиране на продукта. Все пак трябва да се спазва следното:

- Съхранявайте го на сухо място, защитен от прах
- Избягвайте повторно замърсяване и повреда по време на транспортиране

Необходимо е да се спазва цялата допълнителна информация за съхранение и транспортиране, включена в придружаващите документи.

## Други препарати и процедури при подготовка за повторно ползване

### Дезинфектанти

Използвайте национално одобрени дезинфектанти, подходящи за съответния процес на подготовка за ново ползване и за предвиденото приложение.

### Дезинфектант за повърхности

Производителите на дезинфектанти за повърхности гарантират минимум следните качества:

- Бактерицидност
- Дрождецидност
- Вируцидност или вируцидност срещу вируси с обвивка

Спазвайте инструкциите на производителя за дезинфектанти за повърхности.

Следните дезинфектанти за повърхности показва съвместимост с материала по време на изпитването:

Клас на активната съставка	Дезинфектант за повърхности	Производител	Списък
Вещества, освобождаващи хлор	BruTab 6S	Brulin	EPA <sup>1)</sup>
	Clorox Professional Disinfecting Bleach Cleaner	Clorox	EPA
	Dispatch Hospital Cleaner Disinfectant Towels with Bleach		
	Klorsept 17	Medentech	EPA
	Actichlor plus	Ecolab USA	EPA

Клас на активната съставка	Дезинфектант за повърхности	Производител	Списък
Вещества, освобождаващи кислород	Descogen Liquid	Antiseptica	CE
	Descogen Liquid r.f.u.		
	Oxygenon Liquid r.f.u.		
	Dismozon plus	BODE Chemie	CE
	Oxycide	Ecolab USA	EPA
	Perform	Schülke & Mayr	CE
	SteriMax Wipes	Aseptix	CE
	Incidin OxyWipes	Ecolab USA	CE
Четвъртични амони-еви съединения	acryl-des <sup>2)</sup>	Schülke & Mayr	CE
	Mikrozid alcohol free liquid <sup>2)</sup>		
	Mikrozid alcohol free wipes <sup>2)</sup>		
	Mikrozid sensitive liquid <sup>2)</sup>		
	Mikrozid sensitive wipes <sup>2)</sup>		
	Cleanisept Wipes Maxi	Dr. Schumacher	CE
	Surfa'Safe Premium	ANIOS Laboratories	CE
	Wip'Anios Excel		
	Tuffie 5	Vernacare	ARTG <sup>3)</sup>

1) United States Environmental Protection Agency (Агенция на САЩ за опазване на околната среда)

2) Вируциден срещу вируси с обвивка

3) Australian Register of Therapeutic Goods (Австралийски регистър на терапевтичните продукти)

Dräger обръща внимание, че веществата, отделящи кислород и хлор могат да причинят промяна на цвета на някои материали. Промяната в цвета не означава, че продуктът не функционира правилно.

Използването на други дезинфектанти за повърхности е на собствена отговорност.

## След подготовката за повторно ползване

### Подготовка преди повторна употреба (D-Vapor, D-Vapor 3000)

#### Проверка на готовността за работа

#### Предпоставки:

- Уредът да е сглобен и подготвен за работа.

#### Процедура:

- 1 Проверете готовността за работа, виж ръководството за работа, глава "Работа".



Производител



**Drägerwerk AG & Co. KGaA**

Moislinger Allee 53 – 55

D-23542 Lübeck

Германия



+49 451 8 82-0

FAX

+49 451 8 82-2080



<http://www.draeger.com>

**9511307** – bg

© Drägerwerk AG & Co. KGaA

Издание/Edition: 1 – 2020-04

Dräger си запазва правото да прави промени по медицинския уред без предварително уведомление.

